Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Communiqué de presse

14 septembre 2016

Déclaration du Porte-parole du Ministère des Affaires étrangères et du Développement international

(Paris, 14 septembre 2016)

Israël/Territoires palestiniens - Destruction d'une installation humanitaire

La France condamne la destruction le 7 septembre par Israël d'installations humanitaires financées par des bailleurs européens et internationaux, dont la France, dans le village palestinien d'Al Aqaba (situé en zone C en Cisjordanie). Il s'agit de la quatrième destruction par les autorités israéliennes de structures humanitaires financées par l'aide humanitaire française depuis le début de l'année 2016.

La France exprime sa grande préoccupation face à la poursuite, à un rythme sans précédent, des démolitions et confiscations de structures destinées à la population palestinienne. Elle appelle les autorités israéliennes à mettre fin à ces opérations qui sont contraires au droit international et remettent en cause la solution des deux États à laquelle la France est attachée.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

القنصلية الفرنسية العامة في القدس

******

قسم الصحافة

www.consulfrance-jerusalem.org

بيان صحافي

تصريح الناطق باسم وزارة الشؤون الخارجية و التنمية الدولية

(باريس 2016/9/14)

إسرائيل/الأراضي الفلسطينية - هدم المنشآت الإنسانية

تدين فرنسا قيام إسرائيل في 7 أيلول/سبتمبر بهدم منشآت إنسانية موّلها ممولون أوروبيون ودوليون، ومن بينهم فرنسا، في قرية العقبة الفلسطينية (الواقعة في المنطقة جيم في الضفة الغربية). وهذه العملية هي رابع عملية هدم تقوم بها السلطات الإسرائيلية لمنشآت إنسانية أقيمت بتمويل من المساعدة الإنسانية الفرنسية، منذ بداية عام 2016.

وتعرب فرنسا عن قلقها الشديد إزاء استمرار عمليات الهدم والمصادرة، بوتيرة غير مسبوقة، للبنى المخصّصة للسكان الفلسطينيين. وتدعو السلطات الإسرائيلية إلى وضع حد لهذه العمليات المنافية للقانون الدولي، التي تزعزع حل الدولتين الذي تتمسك به فرنسا.

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

Consulat Général de France à Jérusalem

******

Service de Presse
www.consulfrance-jerusalem.org

Press Release

September 14, 2016

Statement by the spokesperson of the Ministry of Foreign Affairs and International Development

(Paris, September 14)

Israel/Palestinian Territories - Destruction of humanitarian facilities

France condemns the destruction on September 7 by Israel of humanitarian facilities funded by European and international donors, including France, in the Palestinian village of Al Aqaba (in Area C of the West Bank). This is the fourth time that Israeli authorities have destroyed humanitarian structures funded by French humanitarian assistance since the start of 2016.

France expresses its deep concern at the continuation - at an unprecedented rate - of the demolition and confiscation of structures intended for the Palestinian population. It calls on the Israeli authorities to put an end to these operations which are contrary to international law and jeopardize the two-State solution to which France is attached.